



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2076

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c CORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2076

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 113]

PRETORIA, 15 NOVEMBER 1974

[No. 4495

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of
South Africa

No. R. 226, 1974

THE BANTU HOMELANDS CONSTITUTION ACT,
1971 (ACT 21 OF 1971)

COMING INTO OPERATION OF THE AMEND-
MENTS TO THE BANTU AUTHORITIES ACT, 1951
(ACT 68 OF 1951)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 39 (2) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby fix Friday, 1 November 1974, as the date on which the amendments to the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), as set out in Schedule 2 to the said Bantu Homelands Constitution Act, 1971, shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Ninth day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHE, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 227, 1974

**CONTROL OF THE EXPORTATION OF
SUBSTANDARD GRADE DRIED FRUIT**

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of substandard grade dried fruit except under authority of a permit which may be issued by the Dried Fruit Board referred to in section 3 of the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, or otherwise than in accordance with the conditions specified therein.

Proclamation 35 of 1970 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-third day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHE, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOE MAN.

29236—A

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika

No. R. 226, 1974

DIE GRONDWET VAN DIE BANTOETUISLANDE,
1971 (WET 21 VAN 1971)

INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGS VAN
DIE WET OP BANTOE-OWERHEDE, 1951 (WET 68
VAN 1951)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 39 (2) van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), bepaal ek hierby Vrydag, 1 November 1974, as die datum waarop die wysigings van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), soos vervat in Bylae 2 van genoemde Grondwet van die Bantoetuislande, 1971, in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHE, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 227, 1974

**BEHEER OOR DIE UITVOER VAN SUBSTAN-
DAARDGRAAD DROËVRUGTE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van substandaardgraad droëvrugte behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Droëvrugteraad genoem in artikel 3 van die Droëvrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, uitgereik kan word of anders as ooreenkomsdig die voorwaarde daarin uiteengesit.

Proklamasie 35 van 1970 word hierroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Drie-en-twin-
tigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Vier-
en-sewentig.

J. J. FOUCHE, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOE MAN.

4495—1

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

"dried fruit" means dried fruit of the classes for which a grade has been prescribed in terms of the Agricultural Produce Export Act, 1971;

"Republic" excludes the Territory;

"substandard grade" means a grade as prescribed by regulation published under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2114

15 November 1974

MINIMUM SELLING PRICES FOR TOBACCO.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Tobacco Board, referred to in section 6 of the Tobacco Scheme, published by Proclamation R. 159 of 1971, as amended, has in terms of section 36 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, amended the requirements published by Government Notice R. 1256 of 19 July 1974, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1256 of 19 July 1974 is hereby amended by the substitution in the Table—

(a) under the subheading "Class—Flue-cured tobacco" for the expressions "L10", "X30" and "L75" of the expressions "L1", "X3" and "L7S" respectively; and

(b) under the subheading "Class—Burley tobacco" for the expression "149,35" in the Afrikaans text and "B/LO" where it occurs for the second time of the expressions "149,25" and "B/L" respectively.

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 2122

15 November 1974

NATIONAL SUPPLIES PROCUREMENT ACT, 1970

REGULATIONS RELATING TO THE DISPOSAL OR USE OF MOTOR VEHICLE FUEL

I, Owen Pieter Faure Horwood, Minister of Economic Affairs, amend hereby, in terms of section 2 (b) and 10 (b) of the National Supplies Procurement Act, 1970 (Act 89 of 1970), Government Notice R. 623 of 11 April 1974, as follows:

1. By the inclusion after the definition of "tank" of the following definition:

"Weekend period" is the period between 00h00 on a Saturday until 24h00 on the following Sunday.

2. By the substitution for paragraph 4 (1) of the following paragraph:

"4. (1) Subject to any condition imposed by notice, no person shall convert the engine of a motor vehicle or have such engine converted in order to use gas for the operation

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"droëvrugte" droëvrugte van die klasse waarvoor 'n graad kragtens die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971, voorgeskryf is;

"Republiek" nie ook die Gebied nie;

"substaardgraad" 'n graad soos voorgeskryf by regulasie uitgevaardig onder artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN BEMARKING

No. R. 2114

15 November 1974

MINIMUM VERKOOPPRYSE VIR TABAK.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Tabakraad, vermeld in artikel 6 van die Tabakskema, afgekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, soos gewysig, kragtens artikel 36 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1256 van 19 Julie 1974, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1256 van 19 Julie 1974 word hierby gewysig deur in die Tabel—

(a) onder die subhoof "Klas—Oonddroogtabak" die uitdrukings "L10", "X30" en "L75", onderskeidelik deur die uitdrukings "L1", "X3" en "L7S" te vervang;

(b) onder die subhoof "Klas—Burleytabak" die uitdrukings "149,35" en "B/LO" waar dit vir die tweede maal voorkom, onderskeidelik deur die uitdrukings "149,25" en "B/L" te vervang.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 2122

15 November 1974

WET OP DIE VERKRYGING VAN LANDSVOORRADE, 1970

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE BESIKKING OOR OF DIE GEBRUIK VAN MOTORVOERTUIGBRANDSTOF

Ek, Owen Pieter Faure Horwood, Minister van Ekonomiese Sake, wysig hierby ingevolge artikels 2 (b) en 10 (b) van die Wet op die Verkryging van Landsvoorraade, 1970 (Wet 89 van 1970), Goewermentskennisgewing R. 623 van 11 April 1974 soos volg:

1. Deur die invoeging na die woordomskrywing van "massaverbruiker" in artikel 1 (1) van die volgende woordomskrywing:

"Naweektydperk" is die tydperk tussen 00h00 op 'n Saterdag tot 24h00 op die daaropvolgende Sondag.

2. Deur die vervanging van paragraaf 4 (1) deur die volgende paragraaf:

"4. (1) Behoudens enige voorwaarde opgelê by kennisgewing mag niemand die enjin van 'n motorvoertuig omskakel of laat omskakel vir die gebruik van gas vir die

thereof and no person shall use gas to propel a motor vehicle, excluding a fork lift, along a public road as defined in an ordinance of the province concerned or of the Territory of South-West Africa under which road traffic is regulated unless the conversion of the engine of such motor vehicle has been carried out in accordance with the South African Bureau of Standards' code SABS 087, as amended, or unless, on the date of commencement of this regulation, the engine of such motor vehicle was designed to operate by means of gas, and comprises, without modification, the original type of engine fitted to the motor vehicle or vessel at the time of manufacture.

3. By the substitution of paragraph 5 by the following paragraph:

"5. Save in accordance with any exemption granted and any condition imposed by notice to a user or consumer of petrol or gas, no person shall use any petrol or gas for racing or rallying with motor cars, motor cycles, motor vessels or any other petrol or gas-propelled machine or for practice rounds in relation to such racing or rallying or for purposes of waterskiing: Provided that this prohibition shall not apply in respect of the use of petrol for the purposes of waterskiing during the first three full weekend periods of every month."

O. P. F. HORWOOD, Minister of Economic Affairs.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2099 15 November 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/12)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 are amended with effect from 1 January 1975 to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

SCHEDULE

(a) By the substitution for regulation 4.08.01 of the following:

"ASCERTAINING THE STRENGTH AND QUANTITY OF SPIRITS FOR DUTY PURPOSES

- 4.08.01 The strength of any spirits or spirituous preparation imported into or manufactured in the Republic shall be taken to be that shown on test by Sikes' hydrometer in accordance with the appropriate tables prescribed by the Secretary.
- 4.08.02 In any entry, certificate, return, invoice, statement or other document submitted to the Department in accordance with the provisions of the Act in respect of imported spirits or spirituous preparations or spirits or spirituous preparations manufactured in the Republic, the strength of such spirits or spirituous preparations shall be declared as percentage alcohol by volume at 20 ° Celsius.
- 4.08.03 The quantity of spirits in any container shall, if calculated by mass-measuring be ascertained in the manner specified by the Secretary and in accordance with the tables prescribed by him;" and

(b) by the deletion in the First Schedule of paragraphs 103.01 and 103.02.

NOTE.—The regulations are amended to indicate how the strength and quantity of spirits are determined.

BYLAE

(a) Deur regulasie 4.08.01 deur die volgende te vervang:

"VASSTELLING VAN DIE STERKTE EN HOEVEELHEID VAN SPIRITUS VIR BELASTINGDOELEINDES

- 4.08.01 Die sterkte van enige spiritus of spirituspreparaat wat in die Republiek ingevoer of vervaardig word, word geag dié te wees soos getoets volgens Sikes se hidrometer en volgens die toepaslike tabelle deur die Sekretaris voorgeskrif.
- 4.08.02 In enige klarings, sertifikaat, opgawe, faktuur, verklaring of ander dokument wat aan die Departement ooreenkomstig die bepalings van die Wet ten opsigte van ingevoerde spiritus of spirituspreparaate of spiritus of spirituspreparaate wat in die Republiek vervaardig is, voorgele word, moet die sterkte van sodanige spiritus of spirituspreparaate as persentasie alkohol volgens volume by 20 ° Celsius, verklaar word.
- 4.08.03 Die hoeveelheid spiritus in enige houer moet, indien dit bereken word deur die massa te meet, op die wyse deur die Sekretaris bepaal en ooreenkomstig die tabelle deur hom voorgeskrif, vasgestel word;" en

(b) deur in die Eerste Bylae paragrafe 103.01 en 103.02 te skrap.

OPMERKING.—Die regulasies word gewysig om aan te dui die sterkte en hoeveelheid van spiritus bepaal word.

werkung daarvan en mag niemand gas gebruik om daarmee 'n motorvoertuig, uitgesonderd laaiwurke, op 'n openbare pad soos omskryf in 'n ordonnansie van die betrokke provinsie of van die gebied Suidwes-Afrika waarkragtens padverkeer gereel word, aan te dryf nie, tensy die omskakeling van die enjin van sodanige motorvoertuig gedaan is ooreenkomsdig die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se kode SABS 087 Deel IV, soos gewysig, of tensy die enjin van sodanige motorvoertuig, op die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies, vir die werkung daarvan met gas ontwerp was en, sonder aanpassing, bestaan uit die oorspronklike soort enjin wat ten tyde van vervaardiging aan die motorvoertuig aangebring is.

3. Deur die vervanging van paragraaf 5 deur die volgende paragraaf:

"5. Behalwe ooreenkomsdig 'n vrystelling verleen en enige voorwaarde opgelê by kennisgewing aan 'n gebruiker of verbruiker van petrol of gas, mag niemand enige petrol of gas gebruik vir wedrenne of tydrenne met motorkarre, motorfietsie, motorvaartuie of enige ander petrol- of gas-aangedrewe masjiene of vir oefenrondtes met betrekking tot sodanige wedrenne of tydrenne of vir waterskidoeleindes nie: Met dien verstande dat hierdie verbod nie van toepassing is ten opsigte van die gebruik van petrol vir waterskidoeleindes gedurende die eerste drie volle naweektydperke van elke maand nie.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Ekonomiese Sake.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2099 15 November 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/12)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die regulasies ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 uitgevaardig, met ingang van 1 Januarie 1975 gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2100 15 November 1974
LIMITATION AND DISCLOSURE OF FINANCE CHARGES ACT, 1968 (ACT 73 OF 1968)

TABLES OF ANNUAL FINANCE CHARGE RATES.—CORRECTION NOTICE

The tables published in the Schedule to Government Notice R. 2019 of 1 November 1974 in *Government Gazette* 4475 (Regulation Gazette 2069) are hereby corrected as set out hereunder. The pages referred to are those of the said *Government Gazette*:

1. *Page 37: Weekly payments: Annual add-on rates of 13,0 to 13,9.*

The annual finance charge rate appearing opposite 115 and 116 payments under the annual add-on rate of 13,7, should read "24,9" and not "23,9".

2. *Page 43: Monthly payments: Annual add-on rates of 4,0 to 4,9.*

In the column "Number of payments" the figure appearing immediately under the figure "27", should read "28" and not "78".

3. *Page 67: Half-yearly payments: Annual add-on rates of 16,0 to 16,9.*

The following table is substituted for the table in respect of annual add-on rates of 16,0 to 16,9:

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2100 15 November 1974
WET OP BEPERKING EN BEKENDMAKING VAN FINANSIERINGSKOSTE, 1968 (WET 73 VAN 1968)

TABELLE VAN FINANSIERINGSKOSTEKOERSE PER JAAR.—VERBETERINGSKENNISGEWING

Die tabel wat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2019 van 1 November 1974 in *Staatskoerant* 4475 (Regulasiekoerant 2069) gepubliseer is, word hierby soos hieronder uiteengesit, verbeter. Die bladsye waarna verwys word, is dié van genoemde *Staatskoerant*:

1. *Bladsy 37: Weeklikse betalings: Bytelkoerse per jaar van 13,0 tot 13,9.*

Die finansieringskostekoers per jaar wat teenoor betalings 115 en 116 onder die bytelkoers per jaar van 13,7 verskyn, moet "24,9" lui en nie "23,9" nie.

2. *Bladsy 43: Maandelikse betalings: Bytelkoerse per jaar van 4,0 tot 4,9.*

In die kolom "Number of payments" moet die syfer wat onmiddellik onder die syfer "27" verskyn, "28" lui en nie "78" nie.

3. *Bladsy 67: Halfjaarlikse betalings: Bytelkoerse per jaar van 16,0 tot 16,9.*

Die tabel ten opsigte van bytelkoerse per jaar van 16,0 tot 16,9 word deur die volgende tabel vervang:

HALF-YEARLY PAYMENTS/HALFJAARLIKSE BETALINGS

Number of payments	Annual add-on rate/Bytelkoers per jaar										Getal betalings
	16,0	16,1	16,2	16,3	16,4	16,5	16,6	16,7	16,8	16,9	
Annual finance charge rate/Finansieringskostekoers per jaar											
1	16,0	16,1	16,2	16,3	16,4	16,5	16,6	16,7	16,8	16,9	1
2	21,0	21,1	21,2	21,4	21,5	21,6	21,8	21,9	22,0	22,2	2
3	23,2	23,3	23,4	23,6	23,7	23,9	24,0	24,1	24,3	24,4	3
4	24,2	24,4	24,5	24,7	24,8	24,9					4
5	24,8	24,9									5
6											6
7											7
8											8
9											9
10	24,8										10

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2093 15 November 1974
CHOLERA REGULATIONS

The Minister of Health has made the following regulations by virtue of the powers vested in him by sections 36, 38 and 44 of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919):

NOTIFICATION OF DEATHS

1. Every death suspected to be due to cholera or with a history or presenting symptoms or post mortem appearances which might reasonably be grounds for such suspicion shall be reported and full particulars thereof furnished with all possible dispatch and not *later than 24 hours* from the time of its occurrence, in the case of a White area, to a policeman or the nearest police station and, in the case of a Bantu Homeland, to the magistrate of the district.

Such report shall be made by the attending medical practitioner, or a close adult relative of the deceased present at the death of or in attendance during the last illness of or living with the deceased or, in the absence of

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2093 15 November 1974
CHOLERAREGULASIES

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikels 36, 38 en 44 van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), die volgende regulasies gemaak:

AANGIFTE VAN STERFGEVALLE

1. Elke sterfgeval wat vermoedelik aan cholera toe te skryf is of 'n geskiedenis het of simptome of post mortem verskynsels toon wat redelikerwys gronde vir sodanige vermoede kan gee, moet met volle besonderhede daarvan en sonder versum en *nie later nie as 24 uur* na dit voorgekom het, gerapporteer word, in die geval van 'n Blanke gebied, aan 'n polisiebeampte of by die naaste polisiestasie en, in die geval van 'n Bantoetuisland, aan die magistraat van die distrik.

Sodanige rapport moet ingedien word deur die geneesheer wat die oorledene behandel het, of 'n volwasse nabestaande van die oorledene, wat by die dood van die oorledene teenwoordig was of hom gedurende sy laaste

such medical practitioner or relative, any person present at the death, or the occupier of the dwelling in which the death occurred or, in the case of the death of the occupier, any adult inmate of such dwelling.

NOTIFICATION OF CASES OR SUSPECTED CASES OF CHOLERA

2. Every case or suspected case of cholera and every case with the following symptoms shall be immediately reported, with the particulars of the patient and his symptoms, to the local authority: Illness usually of sudden onset, with severe diarrhoea and effortless vomiting, with low urinary output and muscular cramps, especially in the extremities, with lethargy and weakness of the patient, with sunken cheeks and eyes, skin turgor markedly diminished, skin over fingers shrivelled, blood pressure low and pulse rapid and heart sounds faint.

NOTIFICATION OF CHOLERA OR SUSPECTED CHOLERA BY MEDICAL PRACTITIONERS

3. Where a case of, or death from, cholera or a case of illness or death with symptoms, signs or history suggestive of, or consistent with, cholera comes to the knowledge of a medical practitioner, such practitioner shall forthwith report the facts and circumstances to the local authority who shall at once transmit such facts and circumstances to the Regional Director concerned.

REPORTS TO BE TRANSMITTED WITHOUT DELAY

4. Every person or every employer who is informed or knows or has reason to believe that a person is suffering from or has died of cholera or of an illness suggestive of cholera, shall at once forward by the quickest available means all information thereon to the local authority in whose area the illness or death has occurred and such local authority shall at once transmit such information to the Regional Director concerned.

PERSONS HAVING INFORMATION REGARDING CHOLERA CASES TO FURNISH IT WHEN SO REQUIRED

5. Every person having information or documentary or other evidence in respect of any person suffering or suspected to be suffering from cholera as to his illness, recent movements, persons with whom recently in contact or associating, present whereabouts, or any other matter bearing on the prevention of cholera, shall furnish such information or produce other evidence when so required by any duly authorised medical or other officer of the Government or local authority.

CASES OF CHOLERA MAY BE QUARANTINED OR ISOLATED

6. Any person suffering or suspected to be suffering from cholera may, after certification to that effect by a medical practitioner or on the order of a local authority, be quarantined or removed to a hospital or place of isolation and there detained until he has recovered or is no longer a danger to health.

CONTACTS MAY BE QUARANTINED OR PLACED UNDER OBSERVATION OR SURVEILLANCE

7. Any person who has been or is suspected of having been exposed to the infection of cholera may, on the order of a local authority, be quarantined or placed under medical observation or surveillance until considered to be free from infection.

siekte opgepas het of by hom gewoon het of, by afwesigheid van sodanige geneesheer of nabestaande, enige persoon wat by die dood teenwoordig was, of die okkupererder van die woning waarin die sterfgeval voorgekom het of, in die geval van die dood van die okkupererder, enige volwasse inwoner van sodanige woning.

AANGIFTE VAN GEVALLE OF VERDAGTE GEVALLE VAN CHOLERA

2. Elke geval of verdagte geval van cholera en elke geval met die volgende simptome moet onmiddellik aan die plaaslike owerheid gerapporteer word met die besonderhede van die pasiënt en sy simptome: Skielike aanval van siekte, met ernstige buikloop en ongedwonge vomering, met lae urine-uitskeiding en spierkrampe, veral in die ledemate, met lusteloosheid en swakheid van die pasiënt, met ingevalle wange en oë, merkbare verlies van velelastisiteit, vel oor die vingers verrimpeld, lae bloeddruk en vinnige pols en hartklanke sag.

AANGIFTE VAN CHOLERA OF VERDAGTE CHOLERA DEUR GENEESHERE

3. Waar 'n geval van, of dood as gevolg van, cholera of 'n geval van siekte of dood met simptome, tekens of geschiedenis wat op cholera dui of daarvan ooreenstem, tot die kennis van 'n geneesheer kom, moet sodanige geneesheer dadelik die feite en omstandighede aan die plaaslike owerheid rapporteer wat dit dadelik aan die betrokke Streekdirekteur moet oordra.

RAPPORE MOET SONDER VERSUIM AANGESTUUR WORD

4. Elke persoon en elke werkewer wat in kennis gestel word of weet of rede het om te glo dat 'n persoon aan cholera ly of daaraan beswyk het of aan 'n siekte wat op cholera dui, moet dadelik met die vinnigste beskikbare middel alle inligting daaroor aan die plaaslike owerheid in wie se gebied die siekte of sterfgeval voorgekom het, oordra en die plaaslike owerheid moet dadelik sodanige inligting aan die betrokke Streekdirekteur oordra.

PERSONE WAT OOR INLIGTING OMTRENT CHOLERAGEVALLE BESKIK, MOET DIT VERSKAF WANNEER DIT VERLANG WORD

5. Elke persoon wat ten opsigte van 'n persoon wat aan cholera ly of vermoedelik daaraan ly, oor inligting beskik of dokumentêre of ander bewys het van sy siekte, onlangse bewegings, persone met wie hy onlangs in aanraking was of omgegaan het, die plek waar hy hom bevind, of enige ander aangeleentheid met betrekking tot die voorkoming van cholera, moet sodanige inligting verskaf of ander bewys lewer indien dit verlang word deur 'n behoorlik gemagtigde mediese of ander beampete van die Staat of plaaslike owerheid.

GEVALLE VAN CHOLERA KAN ONDER KWARANTYN GEPLAAS OF AFGESONDER WORD

6. 'n Persoon wat aan cholera ly of vermoedelik daaraan ly, kan, nadat 'n geneesheer dit as sodanig gesertifiseer het, op bevel van 'n plaaslike owerheid, onder kwarantyn geplaas word of na 'n hospitaal of plek van afsondering verwyder word en daar aangehou word totdat hy herstel het of nie meer 'n gevær vir die gesondheid is nie.

KONTAKTE KAN ONDER KWARANTYN OF OBSERVASIE OF TOESIG GEPLAAS WORD

7. 'n Persoon wat aan besmetting deur cholera blootgestel of vermoedelik daaraan blootgestel was, kan op bevel van 'n plaaslike owerheid onder kwarantyn of geneskundige observasie of toesig geplaas word totdat hy vry van besmetting bekou word.

PUBLIC MEETINGS OR GATHERINGS MAY BE PROHIBITED

8. Where deemed necessary for preventing the spread of cholera, a local authority may, with the prior approval of the Minister, issue an order prohibiting the congregation of persons in any public place, the convening or holding of any meeting, assembly, or public gathering of any nature whatsoever.

RESTRICTION OF PUBLIC TRAFFIC AND PRECAUTIONS IN RESPECT OF PERSONS LEAVING OR ENTERING INFECTED AREAS

9. (i) It shall be lawful for a local authority, with the prior approval of the Minister, to issue orders regarding the regulation or restriction of public traffic or prohibiting or imposing conditions or restrictions (as regards inspection, medical examination or disinfection) on the movements of all persons or of persons of any particular class or description into or out of any area (to be defined in such order) in which cholera occurs or is suspected to occur.

(ii) Every owner or occupier or manager or person in charge of a farm, estate, mine, factory or other premises and every employer of persons shall restrict the movements of or detain persons and their families on his farm, estate, mine, factory or premises or in his employ in such manner as the local authority or any other duly authorised officer may direct.

(iii) It shall further be lawful for the Regional Director concerned, with the approval of the Minister, to issue any order or orders which he may deem necessary regarding the regulation or restriction of public traffic or prohibiting or imposing conditions or restrictions (as regards inspection, medical examination, disinfection or immunisation) on the movements of all persons or of persons of any particular class or description into or out of any area (to be defined in such order) in which cholera occurs or is suspected to occur or into which cholera may, in the opinion of the Minister, be introduced by such movements.

RIGHT OF ENTRY

10. Any health officer or other Government medical officer or district surgeon, any medical officer of health of a local authority, or a member of the Police, or any person duly authorised thereto by the magistrate in a Bantu homeland or local authority or by the Secretary for Health may at any hour, reasonable for the proper performance of duties, enter any dwelling or premises in respect of which there is reasonable ground for carrying out an inspection in connection with the enforcement of these regulations.

POWERS OF OFFICERS TO PREVENT CONTRAVENTION

11. Any magistrate in a Bantu homeland or any member of the Police or any person duly authorised thereto by such magistrate or the local authority or by the Secretary for Health is hereby empowered to use any force necessary to enforce any requirement under, or to prevent any contravention of, these regulations, and to arrest without warrant any person who has escaped from detention or isolation under these regulations.

12. Regulations 8 and 9 are intended as emergency measures and only come into force after the Minister has given notice in the *Government Gazette*, that an area has been declared a local infected cholera area.

OPENBARE VERGADERINGS OF SAMEKOMSTE KAN VERBIED WORD

8. Wanneer dit nodig geag word om die verspreiding van cholera te voorkom, kan 'n plaaslike owerheid met die voorafgaande goedkeuring van die Minister, 'n bevel uitreik wat die bymekaarkom van persone in enige openbare plek, die belê of hou van enige vergadering, byeenkoms of openbare samekoms, van watter aard ookal, verbied.

BEPERKING VAN OPENBARE VERKEER EN VOORSORGMAATREËLS TEN OPSIGTE VAN PERSONE WAT BESMETTE GEBIEDE VERLAAT OF BINNEGAAN

9. (i) Dit is wettig vir 'n plaaslike owerheid om, met die voorafgaande goedkeuring van die Minister, bevele uit te reik wat die reëling of beperking van openbare verkeer betref of waarby 'n verbod geplaas word of voorwaardes of beperkings opgelê word (betroffende inspeksie, mediese ondersoek of ontsmetting) op die bewegings van alle persone of van persone van 'n bepaalde kategorie of beskrywing in of uit enige gebied (wat in die bevel omskryf moet word) waar cholera voorkom of vermoedelik voorkom.

(ii) Elke eienaar of okkuperder of bestuurder of persoon wat in beheer is van 'n plaas, landgoed, myn, fabriek of ander perseel en elke werkewer moet die bewegings van persone in hul gesinne op sy plaas, landgoed, myn, perseel of in sy fabriek of in sy diens beperk of sodanige persone en hul gesinne aanhou op 'n wyse wat die plaaslike owerheid of ander behoorlik gemagtig beampie gelas.

(iii) Dit is verder wettig vir die betrokke Streekdirekteur om, met die goedkeuring van die Minister, 'n bevel of bevele uit te reik wat hy nodig ag en wat betrekking het op die reëling of beperking van openbare verkeer of waarby 'n verbod geplaas word of voorwaardes of beperkings opgelê word (betroffende inspeksie, mediese ondersoek, ontsmetting of immunisering) op die bewegings van alle persone of op persone van enige bepaalde kategorie of beskrywing in of uit enige gebied (wat in die bevel omskryf moet word) waarin cholera voorkom of vermoedelik voorkom of waarin cholera, na die mening van die Minister, deur sodanige bewegings ingebring kan word.

REG VAN TOEGANG

10. 'n Gesondheidsbeampte, of ander staats-mediese beampte of distriksgeneesheer, 'n mediese gesondheidsbeampte van 'n plaaslike owerheid, of 'n lid van die Polisie of 'n persoon behoorlik daartoe gemagtig deur die magistraat of plaaslike owerheid of deur die Sekretaris van Gesondheid, kan te eniger tyd wat redelik is vir die behoorlike vervulling van sy pligte enige woning of perseel binnegaan ten opsigte waarvan daar redelike gronde bestaan vir die uitvoer van 'n inspeksie in verband met die toepassing van hierdie regulasies.

BEVOEGDHEDE VAN BEAMPTES OM OORTREDINGS TE VOORKOM

11. 'n Magistraat of 'n lid van die Polisie of 'n persoon behoorlik daartoe gemagtig deur sodanige magistraat of die plaaslike owerheid of deur die Sekretaris van Gesondheid word hierby gemagtig om van enige nodige optrede gebruik te maak ter afdwinging van enige vereiste ingevolge, of ter voorkoming van enige oortreding van, hierdie regulasie en om sonder lasbrief enige persoon in hegtenis te neem wat uit 'n plek van aanhouding of afsondering ingevolge hierdie regulasies, ontsnap het.

12. Regulasies 8 en 9 word bedoel as noodmaatreëls en word van krag slegs in 'n gebied nadat die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant*, dié gebied tot 'n plaaslike besmette choleragebied verklaar het.

13. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Regional Director” means a medical officer in the Public Service employed as a Regional Director: State Health Services by the State Department of Health;

“local authority” means a local authority, as defined in section 7 of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919), and, in a Bantu homeland, the Secretary for Health as represented by the Regional Director.

No. R. 2094

15 November 1974

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), approved the amendment of the rules regarding the payment of annual fees by chemists and druggists made by the South African Pharmacy Board under section 94 (2) of the said Act and published under Government Notice R. 672 of 10 May 1963, as amended by Government Notice R. 1287 of 26 August 1966, by—

- (a) the substitution for “1967” of “1975”; and
- (b) the substitution for “twelve” of “twenty-five”.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2112

15 November 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.—EXTENSION OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 662 of 28 April 1971, R. 2070 of 17 November 1972 and R. 985 of 15 June 1973, by a further period of five years ending 29 December 1979.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 2117

15 November 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, ALBANY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 January 1976, upon the employers’ organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 January 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Albany; and

13. In hierdie regulasies, tensy uit die sinsverband anders blyk, beteken—

“Streekdirekteur” ’n mediese beampie in die Staatsdiens wat as Streekdirekteur: Staatsgesondheidsdienste deur die Staatsdepartement van Gesondheid in diens geneem is;

“plaaslike owerheid” ’n plaaslike owerheid, soos omskryf in artikel 7 van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), en, in ’n Bantoetuisland, die Sekretaris van Gesondheid soos deur die Streekdirekteur verteenwoordig.

No. R. 2094

15 November 1974

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls betreffende die betaling van jaarlikse bedrae deur aptekers, wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens artikel 94 (2) van genoemde Wet opgestel is en afgekondig is by Goewermentskennisgewing R. 672 van 10 Mei 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1287 van 26 Augustus 1966, deur—

- (a) “1967” deur “1975” te vervang; en
- (b) “twaalf” deur “vyf-en-twintig” te vervang.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2112

15 November 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.—VERLENGING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 662 van 28 April 1971, R. 2070 van 17 November 1972 en R. 985 van 15 Junie 1973, met ’n verdere tydperk van vyf jaar wat op 29 Desember 1979 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 2117

15 November 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, ALBANY.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Januarie 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Januarie 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik Albany; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of Albany and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 January 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,
GRAHAMSTOWN

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Grahamstown Master Builders' and Allied Trades' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Grahamstown, to amend the Agreement published under Government Notice R. 37 of 12 January 1973, as amended by Government Notice R. 1330 of 2 August 1974, as follows:

CLAUSE 33.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT
AND TRAINING FUND

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Every employer shall, subject to the provisions of sub-clauses (3) and (4), contribute to the Training Fund an amount of—

(a) 50c per week in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a) (iii), (iv), (vii) and (viii);

(b) 10c per week in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a) (i), (ii) and (x)."

Signed at Grahamstown on behalf of the parties this 1st day of October 1974.

J. A. HEUNIS, Chairman.

W. H. HAUPT, Vice-Chairman.

G. R. REED, Secretary.

No. R. 2120

15 November 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING INDUSTRY, DURBAN.—AMENDMENT
OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 28 November 1974 and for the period ending 28 May 1975, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 28 November 1974 and for the period ending 28 May 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) kragteens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgiving en vir die tydperk wat op 21 Januarie 1976 eindig, in die landdrosdistrik Albany *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID,
GRAHAMSTAD

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur die

Grahamstown Master Builders' and Allied Trades' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywierheid, Grahamstad, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 37 van 12 Januarie 1973 en gewysig by Goewermentskennisgiving R. 1330 van 2 Augustus 1974, soos volg te wysig:

KLOUSULE 33.—WERWINGS- EN OPLEIDINGSFONDS
VAN DIE BOUNYWERHEID

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Behoudens subklousules (3) en (4), moet elke werkgewer tot die Opleidingsfonds 'n bedrag bydra van—

(a) 50c per week namens elk van sy werknemers vir wie 'n loon in klousule 4 (1) (a) (iii), (iv), (vii) en (viii) voorgeskryf word;

(b) 10c per week namens elk van sy werknemers vir wie 'n loon in klousule 4 (1) (a) (i), (ii) en (x) voorgeskryf word." Namens die partye op hede die 1ste dag van Oktober 1974 te Grahamstad onderteken.

J. A. HEUNIS, Voorsitter.

W. H. HAUPT, Ondervoorsitter.

G. R. REED, Sekretaris.

No. R. 2120

15 November 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, DURBAN.—WYSIGING VAN
OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragteens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywierheid betrekking het, met ingang van 28 November 1974 en vir die tydperk wat op 28 Mei 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragteens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonder die vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 28 November 1974 en vir die tydperk wat op 28 Mei 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgiving, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Gebiede gespesifieer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 28 November 1974 and for the period ending 28 May 1975, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, DURBAN

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Durban, further to amend the Agreement between the said parties, published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, as amended and extended by Government Notices R. 999 of 20 June 1969, R. 3393 of 26 September 1969, R. 3716 of 14 November 1969, R. 1253 of 7 August 1970, R. 1704 of 9 October 1970, R. 2022 of 20 November 1970, R. 1253 and R. 1254 of 23 July 1971, R. 2026 of 12 November 1971, R. 1208 and R. 1209 of 7 July 1972, R. 1871 of 20 October 1972, R. 2063 of 17 November 1972, R. 871 of 25 May 1973, R. 1695 of 21 September 1973, R. 2163 of 16 November 1973 and R. 822 and R. 823 of 17 May 1974.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) hereof, the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, or any conditions prescribed thereunder;

(b) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans Act, Act 38 of 1951, or any conditions prescribed thereunder;

(c) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an Administrative staff;

(d) apply to general foremen: Provided that—

(i) the terms of this Agreement shall not apply to an employee who—

(aa) was employed as a general foreman as at 22 November 1972, and

(bb) continues to be employed as a general foreman during any period commencing on or after 23 November 1972, irrespective of whether he is employed by the same employer by whom he was employed on 22 November 1972 or not; and

(cc) is in receipt of annual earnings of not less than R4 500; and

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 28 November 1974 en vir die tydperk wat op 28 Mei 1975 eindig, in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknekmers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, DURBAN

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknekmers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywierheid, Durban, om die Ooreenkoms tussen genoemde partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1226 van 19 Julie 1968, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 999 van 20 Junie 1969, R. 3393 van 26 September 1969, R. 3716 van 14 November 1969, R. 1253 van 7 Augustus 1970, R. 1704 van 9 Oktober 1970, R. 2022 van 20 November 1970, R. 1253 en R. 1254 van 23 Julie 1971, R. 2026 van 12 November 1971, R. 1208 en R. 1209 van 7 Julie 1972, R. 1871 van 20 Oktober 1972, R. 2063 van 17 November 1972, R. 871 van 25 Mei 1973, R. 1695 van 21 September 1973, R. 2163 van 16 November 1973 en R. 822 en R. 823 van 17 Mei 1974, verder te wysig:

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywierheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknekmers wat lede van die werkgewersorganisasie of van enigeen van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi gevall het), Pinetown en Inanda.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) hiervan, is hierdie Ooreenkoms—

(a) op vakleerlinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is, onbestaanbaar is nie;

(b) op kwekelingne van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, Wet 38 van 1951, of met voorwaardes dat daarkragtens voorgeskryf is onbestaanbaar is nie;

(c) nie op klerklike werknekmers of op werknekmers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van die Administratiewe personeel van toepassing nie;

(d) op algemene voormanne van toepassing: Met dien verstande dat—

(i) hierdie Ooreenkoms nie van toepassing is nie op 'n werknekmer wat—

(aa) op 22 November 1972 as 'n algemene voorman in diens was; en

(bb) voortgaan om as 'n algemene voorman in diens te wees tydens enige tydperk wat op of na 23 November 1972 begin, ongeag of hy in diens is by dieselfde werkgewer by wie hy op 22 November 1972 in diens was, al dan nie; en

(cc) 'n jaarlike verdienste van minstens R4 500 ontvang; en

(dd) is entitled, in terms of his conditions of employment, to compulsory membership of a pension scheme and a medical aid scheme, the total cost of which is not less than the respective amounts prescribed in clause 19 (1) (c) and (e) of the Agreement published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, as amended and extended;

(ii) notwithstanding the provisions of proviso (i) hereof, the terms of this Agreement shall apply to an employee referred to in proviso (i) hereof who has voluntarily elected to notify his employer, in writing, that he wishes the terms of this Agreement to be applied to him.

2. CLAUSE 17.—WAGES

(1) In subclause (1), substitute the following for the heading and paragraphs (a) to (g), inclusive, and (j) of the table of wage rates:

"Category of employee"	From 28 November 1974 Per hour (Cents)
(a) Labourer, Grade II.....	44
(b) Labourer, Grade I.....	47
(c) Driver of mechanical vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—	
(i) up to and including 1 815 kg.....	53
(ii) over 1 815 kg up to and including 3 175 kg.....	60
(iii) over 3 175 kg up to and including 3 850 kg.....	68
(iv) over 3 850 kg.....	80
(d) Operator of a power-driven tower crane.....	82
(e) Building assistant, Class II.....	69
(f) Building assistant, Class I.....	82
(g) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	3,56
(j) Learner asphalters, glaziers and roofing fixers:	
(i) From 1 to 12 months of learnership.....	59
(ii) From 13 to 18 months of learnership.....	64
(iii) From 19 to 24 months of learnership.....	77
(iv) From 25 to 30 months of learnership.....	88
(v) From 31 to 36 months of learnership.....	108".

(2) In subclause (3), substitute the amount "R2" for the amount "R1".

3. CLAUSE 18.—HOLIDAY PAY

In subclause (1) (b), substitute the following for the heading and paragraphs (a) to (h) of the table:

"Category of employee"	From 28 November 1974 Per hour (Cents)
(a) Labourer, Grade II.....	2,8
(b) Labourer, Grade I.....	2,9
(c) Driver of mechanical vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—	
(i) up to and including 1 815 kg.....	3,3
(ii) over 1 815 kg up to and including 3 175 kg.....	3,8
(iii) over 3 175 kg up to and including 3 850 kg.....	4,3
(iv) over 3 850 kg.....	5,0
(d) Operator of a power-driven tower crane.....	5,1
(e) Building assistant, Class II.....	4,3
(f) Building assistant, Class I.....	5,1
(g) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	22,2
(h) Learner asphalters, glaziers and roofing fixers:	
(i) From 1 to 12 months of learnership.....	3,7
(ii) From 13 to 18 months of learnership.....	4,0
(iii) From 19 to 24 months of learnership.....	4,8
(iv) From 25 to 30 months of learnership.....	5,5
(v) From 31 to 36 months of learnership.....	6,8".

(dd) ingevolge sy diensvoorraades geregtig is op verpligte lidmaatskap van 'n pensioenskema en 'n mediese bystandskema, waarvan die totale koste minstens gelyk is aan die onderskeie bedrae voorgeskryf in klosule 19 (1) (c) en (e) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewernmentskennisgewing R. 1226 van 19 Julie 1968, soos gewysig en verleng;

(ii) ondanks voorbehoudbepaling (i) hiervan, hierdie Ooreenkoms van toepassing is op 'n werknemer in voorbehoudbepaling (i) hiervan gemeld, wat vrywillig verkies het om sy werkgevers skriftelik daarvan in kennis te stel dat hy verlang dat hierdie Ooreenkoms op hom van toepassing moet wees.

2. KLOUSULE 17.—LONE

(1) In subklosule (1), vervang die opskrif en paragrawe (a) tot en met (g), en (j) van die loontabel deur die volgende:

"Klas werknemer"	Vanaf 28 November 1974 Per uur (Sent)
(a) Arbeider, graad II.....	44
(b) Arbeider, graad I.....	47
(c) Drywer van 'n meganies aangedrewe voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—	
(i) tot en met 1 815 kg is.....	53
(ii) meer as 1 815 kg tot en met 3 175 kg is.....	60
(iii) meer as 3 175 kg tot en met 3 850 kg is.....	68
(iv) meer as 3 850 kg is.....	80
(d) Bediener van 'n kragaangedrewe toringkraan.....	82
(e) Bou-assistent, klas II.....	69
(f) Bou-assistent, klas I.....	82
(g) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak.....	3,56
(j) Leerlingasfalters, -glaswerkers en -dakaanbringers—	
(i) van 1 tot 12 maande leerlingskap.....	59
(ii) van 13 tot 18 maande leerlingskap.....	64
(iii) van 19 tot 24 maande leerlingskap.....	77
(iv) van 25 tot 30 maande leerlingskap.....	88
(v) van 31 tot 36 maande leerlingskap.....	108".
(2) In subklosule (3), vervang die bedrag "R1" deur die bedrag "R2".	
3. KLOUSULE 18.—VAKANSIEBESOLDIGING	
In subklosule (1) (b) vervang die opskrif en paragrawe (a) tot (h) van die tabel deur die volgende:	
"Klas werknemer"	Vanaf 28 November 1974 Per dag (Sent)
(a) Arbeider, graad II.....	2,8
(b) Arbeider, graad I.....	2,9
(c) Drywer van 'n meganies aangedrewe voertuig, waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—	
(i) tot en met 1 815 kg is.....	3,3
(ii) meer as 1 815 tot en met 3 175 kg is.....	3,8
(iii) meer as 3 175 kg tot en met 3 850 kg is.....	4,3
(iv) meer as 3 850 kg is.....	5,0
(d) Bediener van 'n kragaangedrewe toringkraan.....	5,1
(e) Bou-assistent, klas II.....	4,3
(f) Bou-assistent, klas I.....	5,1
(g) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak.....	22,2
(h) Leerlingasfalters, -glaswerkers en -dakaanbringers—	
(i) van 1 tot 12 maande leerlingskap.....	3,7
(ii) van 13 tot 18 maande leerlingskap.....	4,0
(iii) van 19 tot 24 maande leerlingskap.....	4,8
(iv) van 25 tot 30 maande leerlingskap.....	5,5
(v) van 31 tot 36 maande leerlingskap.....	6,8".

4. CLAUSE 18bis.—SICK PAY

In subclause (1), substitute the following for the heading and paragraphs (a) to (h) of the table:

"Category of employee"	From 28 November 1974 Per hour (Cents)
(a) Labourer, Grade II.....	1,9
(b) Labourer, Grade I.....	2,0
(c) Driver of mechanical vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—	
(i) up to and including 1 815 kg.....	2,2
(ii) over 1 815 kg up to and including 3 175 kg.....	2,5
(iii) over 3 175 kg up to and including 3 850 kg.....	2,8
(iv) over 3 850 kg.....	3,3
(d) Operator of a power-driven tower crane.....	3,4
(e) Building assistant, Class II.....	2,9
(f) Building assistant, Class I.....	3,4
(g) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	14,8
(h) Learner asphalters, glaziers and roofing fixers:	
(i) From 1 to 12 months of learnership.....	2,5
(ii) From 13 to 18 months of learnership.....	2,7
(iii) From 19 to 24 months of learnership.....	3,2
(iv) From 25 to 30 months of learnership.....	3,7
(v) From 31 to 36 months of learnership.....	4,5".

Signed at Durban on behalf of the parties this 12th day of September 1974.

J. A. REARDON, Chairman.

C. A. HARRIS, Member.

N. G. HARRIS, Secretary.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2119 15 November 1974

UNIVERSITY OF CAPE TOWN.—STATUTE—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendments, framed by the Council of the University of Cape Town, to the Statute published under Government Notice R. 1381 of 6 September 1963, as amended by Government Notices R. 800 of 4 June 1965, R. 1628 of 20 September 1968, R. 695 of 8 May 1970, R. 1201 of 9 July 1971, R. 1117 of 23 June 1972 and R. 1154 of 29 June 1973:

1. Paragraph 26 is amended—

(1) by the substitution for subparagraph (a) of the following subparagraph:

"(a) Seven members shall form a quorum: Provided that, when a special meeting is called in terms of paragraph 26 (1) (i) with a period of notice of less than three days the quorum for such special meeting shall be at least 50 per cent of the total membership of the Council."; and

(2) by the addition after subparagraph (1) (ii) of the following subparagraph:

"(iii) If the business for which a special meeting is called is in the opinion of the Chairman in the nature of an emergency, the period of notice required by subparagraphs (b) and (c) hereof may be dispensed with: Provided that the quorum for such special meeting shall be at least 50 per cent of the total membership of the Council.".

4. KLOUSULE 18bis.—SIEKEBESOLDIGING

In suöklosule (1), vervang die opskrif en paragrawe (a) tot (h) van die tabel deur die volgende:

"Klas werknemer"	Vanaf 28 November 1974 Per uur (Sent)
(a) Arbeider, graad II.....	1,9
(b) Arbeider, graad I.....	2,0
(c) Drywer van 'n meganies aangedrewe voertuig, waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur gestrek word—	
(i) tot en met 1 815 kg is.....	2,2
(ii) meer as 1 815 kg tot en met 3 175 kg is.....	2,5
(iii) meer as 3 175 kg tot en met 3 850 kg is.....	2,8
(iv) meer as 3 850 kg is.....	3,3
(d) Bediener van 'n kragaangedrewe toringkraan.....	3,4
(e) Bou-assistent, klas II.....	2,9
(f) Bou-assistent, klas I.....	3,4
(g) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak.....	14,8
(h) Leerlingasfaltwerkers, -glaswerkers en -dakaan-bringers—	
(i) van 1 tot 12 maande leerlingskap.....	2,5
(ii) van 13 tot 18 maande leerlingskap.....	2,7
(iii) van 19 tot 24 maande leerlingskap.....	3,2
(iv) van 25 tot 30 maande leerlingskap.....	3,7
(v) van 31 tot 36 maande leerlingskap.....	4,5".

Namens die partye op hede die 12de dag van September 1974 te Durban onderteken:

J. A. REARDON, Voorsitter.

C. A. HARRIS, Lid.

N. G. HARRIS, Sekretaris.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2119 15 November 1974

UNIVERSITEIT VAN KAAPSTAD.—STATUUT—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), sy goedkeuring verleen aan die volgende wysigings, deur die Raad van die Universiteit van Kaapstad opgestel, aan die Statuut wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 1381 van 6 September 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 800 van 4 Junie 1965, R. 1628 van 20 September 1968, R. 695 van 8 Mei 1970, R. 1201 van 9 Julie 1971, R. 1117 van 23 Junie 1972, en R. 1154 van 29 Junie 1973:

1. Paragraaf 26 word gewysig—

(1) deur subparagraph (a) deur die volgende subparagraph te vervang:

"(a) Sewe lede maak 'n kworum uit: Met dien verstande dat wanneer 'n buitengewone vergadering ingevolge paragraaf 26 (1) (i) byeengeroep word en die kennisgewingstydperk daarvan minder as drie dae is, die kworum vir sodanige buitengewone vergadering minstens 50 persent van die totale ledetal van die Raad is.,"

(2) deur die volgende subparagraph na subparagraph (1) (ii) by te voeg:

"(iii) Indien die werk waarvoor 'n buitengewone vergadering byeengeroep word na die oordeel van die Voorsteller 'n noodgeval is, kan daar afgesien word van die tydperk van kennisgewing wat by subparagraphs (b) en (c) hiervan vereis word: Met dien verstande dat die kworum vir sodanige buitengewone vergadering minstens 50 persent van die totale ledetal van die Raad is.,"

2. Paragraph 29 is amended by the substitution for subparagraph (e) of the following subparagraph:

"(e) to appoint annually the deans of those faculties in which the deanships are subject to annual appointment."

3. Paragraph 35 is amended by the substitution for subparagraph (a) of the following subparagraph:

"(a) One-third of the total membership shall form a quorum."

4. The following paragraph is substituted for paragraph 56C:

"56C. The University shall have the power to confer the following degrees in the Faculty of Engineering:

Degrees	To be denoted by the letters
Bachelor of Science in Chemical, Civil, Electrical or Mechanical Engineering	B.Sc. (Eng.).
Bachelor of Science in Land Surveying....	B.Sc. (Survey).
Master of Science in Engineering.....	M.Sc. (Eng.).
Doctor of Science in Engineering.....	D.Sc. (Eng.).

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 2113 15 November 1974

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE RAILWAY BOARD REGULATIONS

The Minister of Transport has, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Railway Board Act, 1962 (Act 73 of 1962), amended the Railway Board Regulations, published in Government Notice R. 1645 of 5 October 1962, as follows:

Regulation No. 2

(a) By the substitution, in paragraph (e), of the expression "R12 000" for the expression "R10 500", and the expression "R12 900" for the expression "R11 100".

(b) By the substitution, in paragraph (g) (i), of the expression "R7 800" for the expression "R6 900".

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2098 15 November 1974

AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport has, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), as amended, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE 32

The Air Navigation Regulations, 1963, as promulgated under Government Notice R. 1779 of 15 November 1963, and as amended*, are hereby further amended as follows:

1. In regulation 1.2 delete the definition of "reward".
2. In regulation 4.1 delete the word "initial".
3. In regulation 4.2 add the following heading:

"TO WHOM CERTIFICATES OF REGISTRATION ARE GRANTED".

4. In regulation 4.3 add the following heading:

"INFORMATION TO BE FURNISHED".

5. In regulation 4.4 add the following heading:

"REGISTER OF SOUTH AFRICAN AIRCRAFT".

6. Delete regulation 4.5.

* See Annexure.

2. Paragraaf 29 word gewysig deur subparagraaf (e) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(e) om jaarliks die dekane aan te stel in daardie fakulteite waarin die dekaanskappe onderworpe is aan jaarlikse aanstelling."

3. Paragraaf 35 word gewysig deur subparagraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(a) Een-derde van die totale ledetal maak 'n kworum uit."

4. Paragraaf 56C word deur die volgende paragraaf vervang:

"56C. Die universiteit het die bevoegdheid om die volgende grade toe te ken in die Fakulteit van Ingenieurswese:

Grade	Aangedui deur die letters
Baccalaureus Scientiae in Chemiese, Siviele, Elektriese en Werktuigkundige ingenieurswese	B.Sc. (Ing.).
Baccalaureus Scientiae in Landmeetkunde	B.Sc. (Landmeet.).
Magister Scientiae in Ingenieurswese.....	M.Sc. (Ing.).
Doctor Scientiae in Ingenieurswese.....	D.Sc. (Ing.).

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË HAWENS

No. R. 2113

15 November 1974

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.—WYSIGING VAN DIE SPOORWEGRAADREGULASIES

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Spoorwegraadwet, 1962 (Wet 73 van 1962), het die Minister van Vervoer die Spoorwegraadregulasies, aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 1645 van 5 Oktober 1962, soos volg gewysig:

Regulasie No. 2

(a) Deur in paragraaf (e) die uitdrukking "R10 500" deur die uitdrukking "R12 000", en die uitdrukking "R11 100" deur die uitdrukking "R12 900" te vervang.

(b) Deur in paragraaf (g) (i) die uitdrukking "R6 900" deur die uitdrukking "R7 800" te vervang.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2098

15 November 1974

LUGVAARTREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoer het, kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), soos gewysig, die regulasies in bygaande Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE 32

Die Lugvaartregulasies, 1963, soos aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 1779 van 15 November 1963, en soos gewysig*, word hierby soos volg verder gewysig:

1. In regulasie 1.2 skrap die definisie van "beloning".
2. In regulasie 4.1 skrap die woord "aanvanklike".
3. In regulasie 4.2 voeg die volgende opskrif by:

"AAN WIE INSKRYWINGSERTIFIKATE TOEGESTAAN WORD".

4. In regulasie 4.3 voeg die volgende opskrif by:

"INLIGTING WAT VERSTREK MOET WORD".

5. In regulasie 4.4 voeg die volgende opskrif by:

"REGISTER VAN SUID-AFRIKAANSE LUGVAARTUIE".

6. Skrap regulasie 4.5.

* Sien Aanhangsel.

7. Insert the following regulations after regulation 4.6:

"ASSIGNING OF REGISTRATION MARKS

4.6A Registration marks shall be assigned seriatim from the letters allocated for registration purposes by the Commissioner for Civil Aviation for the register of South African Aircraft: Provided that blocks of letters may be reserved and assignments made therefrom for groupings of aircraft established or approved by the Commissioner for Civil Aviation.

REASSIGNING OF REGISTRATION MARKS

4.6B On receipt of an application for the registration of an aircraft the Commissioner for Civil Aviation may, if such aircraft was previously registered in the Republic, assign the same registration marks as were originally borne by the aircraft.”.

8. Delete regulation 5.3.

9. In regulation 10.9E—

(1) substitute the following heading for the existing heading:

“MAINTENANCE OF COMPETENCY BY HOLDERS OF PRIVATE PILOT LICENCES BEFORE THE FIRST RENEWAL OF THEIR LICENCES”;

(2) add the following proviso:

“: Provided that these requirements shall not apply where, on the date of application for the first renewal of a private pilot licence—

(i) the holder of such licence has not completed 150 hours of flight time; or

(ii) a year has not elapsed since the date of issue of such licence.”.

10. In Appendix B.1 add the following proviso to paragraphs B.1.2 (3) (b) and B.1.2 (4) (a) (ii):

“: Provided that the requirement for a practical flight test shall not apply in the case of the first renewal of a licence where the applicant furnishes proof to the Commissioner for Civil Aviation that he has satisfactorily completed the practical flight test prescribed in regulation 10.9E within the six months immediately preceding the date of application for such renewal.”.

11. In Appendix G insert the following paragraph after paragraph G.2:

“G.2A The undermentioned area is declared a restricted area and aircraft shall not be flown over it except at a height exceeding 1 000 feet above mean sea level:

Umbogintwini.—Situated near the Louis Botha Airport (Durban).

Circle: 0,6 nautical mile radius.

Centre: Lat. 30°01'20" S.

Long. 30°54'00" E.”.

12. In Appendix K delete the item “Registration of aircraft and allocation of special registration marks: 20,00”.

ANNEXURE

AMENDMENTS TO THE AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1963

Amendments to the Air Navigation Regulations, 1963, were promulgated under Government Notices R. 1883 of 6 December 1963, R. 614 of 24 April 1964, R. 1332 of 3 September 1965, R. 794 of 20 May 1966, R. 1377 of 9 September 1966, R. 1636 of 21 October 1966, R. 1965 of 9 December 1966, R. 628 of 5 May 1967, R. 1419 of 15 September 1967, R. 1800 of 10 November 1967, R. 1958 of 8 December 1967, R. 493 of 29 March 1968, R. 1032 of 7 June 1968, R. 1133 of 28 June 1968, R. 2320

7. Voeg die volgende regulasies in na regulasie 4.6:

“TOEWYSING VAN INSKRYWINGSKENMERKE

4.6A Inskrywingskenmerke moet agtereenvolgens toegevoeg word uit die letters wat vir inskrywingsdoleelindes deur die Kommissaris van Burgerlugvaart vir die register van Suid-Afrikaanse lugvaartuie toegeken is: Met dien verstande dat blokke letters uitgehou, en toewysings daaruit gemaak kan word vir groeperings van lugvaartuie wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart daargestel of goedgekeur is.

HERTOEWYSING VAN INSKRYWINGSKENMERKE

4.6B Na ontvangs van 'n aansoek om inskrywing van 'n lugvaartuig kan die Kommissaris van Burgerlugvaart, as dié lugvaartuig voorheen in die Republiek ingeskryf is, dieselfde inskrywingskenmerke as dié wat oorspronklik daarop voorgekom het, toegevoeg.

8. Skrap regulasie 5.3.

9. In regulasie 10.9E—

(1) vervang die opskrif deur die volgende opskrif:

“BEHOUD VAN BEVOEGDHEID DEUR HOUERS VAN PRIVAATVLIEËNIERSLISENSIES VOOR DIE EERSTE HERNUWING VAN HUL LISENSIES”;

(2) voeg die volgende voorbehoudsbepaling by:

“: Met dien verstande dat hierdie vereistes nie van toepassing is waar op die datum van aansoek om die eerste hernuwing van 'n privaatvlieënerslisensie—

(i) die houer van sodanige lisensie nie 150 vliegure voltooi het nie; of

(ii) 'n jaar nie verloop het sedert die datum van uitreiking van sodanige lisensie nie.”.

10. In Byvoegsel B.1 voeg die volgende voorbehoudsbepaling by na paragrawe B.1.2 (3) (b) en B.1.2 (4) (a) (ii):

“: Met dien verstande dat die vereiste vir 'n praktiese vliegtoets nie van toepassing is nie in die geval van die eerste hernuwing van 'n lisensie waar die aansoeker aan die Kommissaris van Burgerlugvaart bewys lewer dat hy die praktiese vliegtoets, voorgeskryf in regulasie 10.9E, binne die ses maande onmiddellik voor die datum van aansoek vir sodanige hernuwing, met goeie gevolg afgelê het.”.

11. In Byvoegsel G voeg die volgende paragraaf in na paragraaf G.2:

“G.2A Ondergenoemde gebied is tot beperkte gebied verklaar en lugvaartuie mag nie daaroor vlieg nie behalwe op 'n hoogte van meer as 1 000 voet bo gemiddelde seevlak:

Umbogintwini.—Geleë naby die Louis Bothalughawe (Durban).

Sirkel: Straal 0,6 seemyl.

Middelpunt: S.B. 30°01'20".
O.L. 30°54'00".”.

12. In Byvoegsel K skrap die item “Inskrywing van lugvaartuig en toekenning van spesiale inskrywingskenmerke: 20,00”.

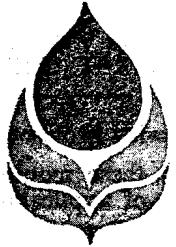
AANHANGSEL
WYSIGINGS VAN DIE LUGVAARTREGULASIES,
1963

Wysigings van die Lugvaartregulasies, 1963, is afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 1883 van 6 Desember 1963, R. 614 van 24 April 1964, R. 1332 van 3 September 1965, R. 794 van 20 Mei 1966, R. 1377 van 9 September 1966, R. 1636 van 21 Oktober 1966, R. 1965 van 9 Desember 1966, R. 628 van 5 Mei 1967, R. 1419 van 15 September 1967, R. 1800 van 10 November 1967, R. 1958 van 8 December 1967, R. 493 van 29 Maart 1968, R. 1032 van 7 Junie 1968, R. 1133 van 28 Junie 1968, R. 2320 van

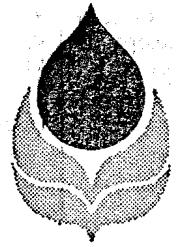
of 20 December 1968, R. 908 of 6 June 1969, R. 3609 of 31 October 1969, R. 709 of 8 May 1970, R. 1956 of 29 October 1971, R. 2181 of 3 December 1971, R. 2353 of 31 December 1971, R. 1298 of 28 July 1972, R. 1674 of 22 September 1972, R. 1847 of 20 October 1972, R. 1921 of 27 October 1972, R. 2167 of 1 December 1972, R. 1565 of 31 August 1973, R. 1789 of 28 September 1973, R. 2258 of 30 November 1973, R. 457 of 22 March 1974 and R. 1423 of 16 August 1974.

20 Desember 1968, R. 908 van 6 Junie 1969, R. 3609 van 31 Oktober 1969, R. 709 van 8 Mei 1970, R. 1956 van 29 Oktober 1971, R. 2181 van 3 Desember 1971, R. 2353 van 31 Desember 1971, R. 1298 van 28 Julie 1972, R. 1674 van 22 September 1972, R. 1847 van 20 Oktober 1972, R. 1921 van 27 Oktober 1972, R. 2167 van 1 Desember 1972, R. 1565 van 31 Augustus 1973, R. 1789 van 28 September 1973, R. 2258 van 30 November 1973, R. 457 van 22 Maart 1974 en R. 1423 van 16 Augustus 1974.

Use it.

Don't abuse  it.
water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

Save Time and Money, Use Franking Machines
Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 226. The Bantu Homelands Constitution Act, 1971	1
R. 227. Control of the exportation of substandard grade dried fruit	1
GOVERNMENT NOTICES	
<i>Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notice</i>	
R.2114. Minimum selling prices for tobacco: Amendment	2
<i>Commerce, Department of Government Notice</i>	
R.2122. National Supplies Procurement Act, 1970	2
<i>Customs and Excise, Department of Government Notice</i>	
R.2099. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of regulations (No. MR/12)	3
<i>Finance, Department of Government Notice</i>	
R.2100. Correction Notice	4
<i>Health, Department of Government Notices</i>	
R.2093. Cholera regulations	4
R.2094. Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928	7
<i>Labour, Department of Government Notices</i>	
R.2112. Building Industry, Port Elizabeth: Extension of Medical Aid Fund Agreement	7
R.2117. Building Industry, Albany: Amendment of Agreement	7
R.2120. Building Industry, Durban: Amendment of Agreement	8
<i>National Education, Department of Government Notice</i>	
R.2119. University of Cape Town: Statute: Amendment	11
<i>Railways and Harbours, Department of Government Notice</i>	
R.2113. Railway Board Regulations: Amendment	12
<i>Transport, Department of Government Notice</i>	
R.2098. Aviation Act, 1962, as amended	12

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 226. Die Grondwet van die Bantoeilande, 1971	1
R. 227. Beheer oor die uitvoer van substandaardgraad droëvrugte	1
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
<i>Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings</i>	
R.2112. Bouwverheid, Port Elizabeth: Verlenging van Mediese Huipfondsooreenkoms	7
R.2117. Bouwverheid, Albany: Wysiging van Ooreenkoms	7
R.2120. Bouwverheid, Durban: Wysiging van Ooreenkoms	8
<i>Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewing</i>	
R.2099. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van regulasies (No. MR/12)	3
<i>Finansies, Departement van Goewermenskennisgewing</i>	
R.2100. Verbeteringskennisgewing	4
<i>Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewings</i>	
R.2093. Choleraregulasies	4
R.2094. Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928	7
<i>Handel, Departement van Goewermenskennisgewing</i>	
R.2122. Wet op die Verkryging van Landsvoorrade, 1970	2
<i>Landbou-ekonomiese en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewing</i>	
R.2114. Minimum verkooppryse vir tabak: Wysiging	2
<i>Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermenskennisgewing</i>	
R.2119. Universiteit van Kaapstad: Statuut: Wysiging	11
<i>Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermenskennisgewing</i>	
R.2113. Spoorwegraadregulasies: Wysiging	12
<i>Vervoer, Departement van Goewermenskennisgewing</i>	
R.2098. Lugvaartwet, 1962, soos gewysig	12

